

# Journals

No. 62

Friday, March 3, 2000

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 62

Le vendredi 3 mars 2000

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 362-0301, 362-0312, 362-0313, 362-0321, 362-0329 and 362-0331 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545-362-38-05;

— n<sup>os</sup> 362-0301, 362-0312, 362-0313, 362-0321, 362-0329 et 362-0331 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-38-05;

— Nos. 362-0545 and 362-0610 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-362-18-19;

— n<sup>os</sup> 362-0545 et 362-0610 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-18-19;

— No. 362-0579 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-362-67-02;

— n<sup>o</sup> 362-0579 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-67-02;

— No. 362-0598 concerning crimes against humanity. — Sessional Paper No. 8545-362-46-03;

— n<sup>o</sup> 362-0598 au sujet des crimes contre l'humanité. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-46-03;

— No. 362-0599 concerning the mistreatment of animals. — Sessional Paper No. 8545-362-36-03;

— n<sup>o</sup> 362-0599 au sujet des animaux maltraités. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-36-03;

— Nos. 362-0603, 362-0608 and 362-0642 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-362-19-08;

— n<sup>os</sup> 362-0603, 362-0608 et 362-0642 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-19-08;

— No. 362-0616 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-362-17-11.

— n<sup>o</sup> 362-0616 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-17-11.

## MOTIONS

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

## MOTIONS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 759)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Alcock  
Baker  
Blaikie  
Brown  
Cauchon  
Cotler  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Karetak—Lindell  
Laliberte  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mifflin  
Murray  
Peterson  
Proulx  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Anderson  
Bélanger  
Boudria  
Bryden  
Charbonneau  
Dion  
Fry  
Hanger  
Johnston  
Keddy (South Shore)  
Lee  
Martin (Winnipeg Centre)  
Minna  
Nystrom  
Pettigrew  
Richardson  
Stewart (Northumberland)  
Torsney

Assad  
Bellemare  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Cadman  
Clouthier  
Duncan  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jones  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mayfield  
Morrison  
O'Reilly  
Pratt  
Rock  
Szabo  
Wilfert—71

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bertrand  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Carroll  
Collenette  
Eggleton  
Gray (Windsor West)  
Hill (Macleod)  
Jordan  
Knutson  
Maloney  
McNally  
Muise  
Parrish  
Proud  
Saada  
Thibeault

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
de Savoye  
Duceppe  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Marchand  
Picard (Drummond)  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Asselin  
Bigras  
Cardin  
Debien  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Laurin  
Ménard  
Rocheleau  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bachand (Saint-Jean)  
Brien  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desrochers  
Fournier  
Guay  
Lebel  
Mercier  
Sauvageau  
Turp—38

Bergeron  
Canuel  
Crête  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Loubier  
Perron  
St-Hilaire

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, as reported by the Legislative Committee without amendment.

NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, as reported by the Legislative Committee without amendment.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, dont le Comité législatif a fait rapport sans amendement.

AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, dont le Comité législatif a fait rapport sans amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 12.

Group No. 2 — Motions Nos. 13 to 68.

Group No. 3 — Motions Nos. 69 to 83.

Group No. 4 — Motions Nos. 84 to 89.

Group No. 5 — Motions Nos. 90 to 411.

*Group No. 1*

Ms. St-Hilaire (Longueuil), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved Motion No. 1, — That Bill C-20 be amended by deleting the title.

Mr. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved Motion No. 2, — That Bill C-20, in the preamble, be amended by adding before line 1 on page 1 the following:

“Whereas when the Quebec people were consulted by a referendum in 1995, the winning choice was the one that obtained a majority of the votes declared valid, that is, fifty percent of the votes plus one vote;”

Ms. St-Hilaire (Longueuil), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved Motion No. 3, — That Bill C-20, in the preamble, be amended by deleting lines 1 to 37 on page 1 and lines 1 to 33 on page 2.

Ms. Alarie (Louis-Hébert), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved Motion No. 4, — That Bill C-20, in the preamble, be amended by deleting lines 1 to 6 on page 1.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved Motion No. 5, — That Bill C-20, in the preamble, be amended by replacing lines 1 and 2 on page 1 with the following:

“Whereas the Supreme Court of Canada has given an opinion that there is no right, under interna—”

Mr. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved Motion No. 6, — That Bill C-20, in the preamble, be amended by deleting lines 7 to 10 on page 1.

Mr. Canuel (Matapédia — Matane), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved Motion No. 7, — That Bill C-20, in the preamble, be amended by deleting lines 11 to 15 on page 1.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved Motion No. 8, — That Bill C-20, in the preamble, be amended by deleting lines 16 to 24 on page 1.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved Motion No. 9, — That Bill C-20, in the preamble, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 1 with the following:

“Whereas the Supreme Court of Canada has given an opinion that the result of a referendum on”

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — Motions n<sup>os</sup> 1 à 12.

Groupe n<sup>o</sup> 2 — Motions n<sup>os</sup> 13 à 68.

Groupe n<sup>o</sup> 3 — Motions n<sup>os</sup> 69 à 83.

Groupe n<sup>o</sup> 4 — Motions n<sup>os</sup> 84 à 89.

Groupe n<sup>o</sup> 5 — Motions n<sup>os</sup> 90 à 411.

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil), appuyée par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-20 soit modifié par suppression du titre.

M. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), appuyé par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi C-20, dans le préambule, soit modifié par adjonction, après la ligne 1, page 1, de ce qui suit :

« que lorsque le peuple québécois a été consulté par un référendum en 1995, l'option gagnante a été celle qui a obtenu la majorité des votes déclarés valides, soit cinquante pour cent de ces votes plus un vote; »

M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil), appuyée par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose la motion n<sup>o</sup> 3, — Que le projet de loi C-20, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 1 à 36, page 1, et des lignes 1 à 40, page 2.

M<sup>me</sup> Alarie (Louis-Hébert), appuyée par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose la motion n<sup>o</sup> 4, — Que le projet de loi C-20, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 2 à 8, page 1.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose la motion n<sup>o</sup> 5, — Que le projet de loi C-20, dans le préambule, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 1, de ce qui suit :

« Que la Cour suprême du Canada a donné avis »

M. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), appuyé par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose la motion n<sup>o</sup> 6, — Que le projet de loi C-20, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 9 à 13, page 1.

M. Canuel (Matapédia — Matane), appuyé par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose la motion n<sup>o</sup> 7, — Que le projet de loi C-20, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 14 à 18, page 1.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose la motion n<sup>o</sup> 8, — Que le projet de loi C-20, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 19 à 27, page 1.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose la motion n<sup>o</sup> 9, — Que le projet de loi C-20, dans le préambule, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 1, de ce qui suit :

« Que la Cour suprême du Canada a donné avis »

Ms. Picard (Drummond), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved Motion No. 10, — That Bill C-20, in the preamble, be amended by deleting lines 25 to 32 on page 1.

Mr. Cardin (Sherbrooke), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved Motion No. 11, — That Bill C-20, in the preamble, be amended by deleting lines 33 to 37 on page 1 and lines 1 to 7 on page 2.

By unanimous consent, Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved Motion No. 12, — That Bill C-20, in the preamble, be amended by deleting lines 21 to 30 on page 2.

Debate arose on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 12).

Ms. Alarie (Louis-Hébert), seconded by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), moved the following amendment, — That Motion No. 5 be amended in the French version by adding after the word “donné” the following:

“un”

Debate arose thereon.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Bernier (Tobique — Mactaquac), — That, in the opinion of this House, the Criminal Code or other appropriate federal statutes should be amended in accordance with Recommendation 73 of the Province of Nova Scotia's Public Inquiry into the Westray disaster, specifically with the goal of ensuring that corporate executives and directors are held properly accountable for workplace safety. (*Private Members' Business M-79*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for December 6, 7, 13 and 14, 1999. — Sessional Paper No. 8527-362-12.

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Management plan for the Saguenay-St. Lawrence Marine Park, for the period 1998-2004, pursuant to the Saguenay-St. Lawrence Marine Park Act, S.C. 1997, c. 37, sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-362-245-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

#### ADJOURNMENT

At 2:29 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday, March 13, 2000, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 28(2) and 24(1).

M<sup>me</sup> Picard (Drummond), appuyée par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose la motion n<sup>o</sup> 10, — Que le projet de loi C-20, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 28 à 36, page 1.

M. Cardin (Sherbrooke), appuyé par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose la motion n<sup>o</sup> 11, — Que le projet de loi C-20, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 1 à 12, page 2.

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose la motion n<sup>o</sup> 12, — Que le projet de loi C-20, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 27 à 37, page 2.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1 (motions n<sup>os</sup> 1 à 12).

M<sup>me</sup> Alarie (Louis-Hébert), appuyée par M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), propose l'amendement suivant, — Que la motion n<sup>o</sup> 5 soit modifiée, dans la version française, par adjonction, après le mot « donné », de ce qui suit :

« un »

Il s'élève un débat.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Bernier (Tobique — Mactaquac), — Que, de l'avis de la Chambre, le Code criminel ou d'autres lois fédérales pertinentes devraient être modifiés conformément à la recommandation n<sup>o</sup> 73 de la Commission d'enquête de la province de la Nouvelle-Écosse sur la tragédie de la mine Westray, de sorte que les cadres d'entreprise et administrateurs soient tenus responsables de la sécurité au travail. (*Affaires émanant des députés M-79*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour les 6, 7, 13 et 14 décembre 1999. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8527-362-12.

— par M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Plan directeur du parc marin du Saguenay — Saint-Laurent, pour la période de 1998-2004, conformément à la Loi sur le parc marin du Saguenay — Saint-Laurent, L.C. 1997, ch. 37, par. 9(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-362-245-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

#### AJOURNEMENT

À 14 h 29, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 13 mars 2000, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.